



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG – OUR LADY OF LAVANG PARISH

11731 SE Stevens Rd, Happy Valley, OR. 97086

Phone: 503 249 - 5892 Fax: 503 249 - 1776

www.lavang.us email: infor@gxlavangoregon.com

www.facebook.com/giaoxuLavang



Chúa Nhật Thứ Năm Phục Sinh - Năm C Ngày 18 - 5 - 2025

PHỤC VỤ DÂN CHÚA CÁC LINH MỤC:

Chánh Xứ

LM Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, S.D.D.

Phó Xứ:

LM Đaminh Trần Văn Điều S.D.D.

LM Gioan Bautixita Ngô Khắc Dương, S.D.D.

LM Đaminh Nguyễn Xuân Mạnh S.D.D.

Thầy Sáu Giacôbê Nguyễn Nam Tiến

Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt, Miền Portland, Oregon

Sr. Phụ Trách Theresa Nguyễn T. Thanh Tuyền,
M.T.G

HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phan Xuân Ziên & các Thành Viên

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG

THỨ HAI – THỨ BẢY

- **7:00am:** Thánh Lễ sáng
- **5:00pm:** Thánh Lễ chiều (*Giáo Họ Giuse*)
- **6:30pm:** Thánh Lễ chiều

CHÀU THÁNH THỂ

THỨ NĂM - THỨ SÁU

- **5:45pm – 6:30pm:**

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

- **5:00pm:** Thánh Lễ 1 (*GH Giuse*)
- **6:30pm:** Thánh Lễ 2 (*Tôi thứ bảy*)
- **7:00am:** Thánh Lễ 3
- **9:00am:** Thánh Lễ 4 (*Trực Tuyến*)
- **10:00am:** Thánh Lễ 5 (*GH Giuse*)
- **11:00am:** Thánh Lễ 6
- **1:00pm:** Thánh Lễ 7 (*Lễ Thiếu Nhi*)
- **5:00pm:** Thánh Lễ 8

GIẢI TỘI:

Thứ Hai - Thứ Bảy: Sau thánh lễ
(*Giáo Họ Giuse*)

Thứ Hai - Thứ Bảy: 5:30pm-6:15pm

RỬA TỘI:

5:00 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng
(*Ghi danh trước 3 tuần*)

Hôn Phối (*Ghi danh trước 6 tháng*)

XỨC DẦU

(503) 413 - 0978 (*Để lời nhắn*)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: (503) 515-9542

Website: www.lavang.us

www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Nhà Quản Địa Phận:

(503) 659-1350

ĐIỀU RĂN MỚI Ga 13, 31-33a. 34-35

Bài Tin Mừng hôm nay, Chúa Giêsu nói Thầy ban cho anh em một điều răn mới, là anh em hãy thương yêu nhau. Giới luật yêu thương đầu phải là giới luật mới, giới luật này được đặt để trong con người từ khi Thiên Chúa tạo dựng nên con người; Ta sẽ dựng nên con người giống hình ảnh ta, hình ảnh của con người theo đúng bản chất là yêu thương.

Cho nên trong tiếng việt của chúng ta cũng thấy 2 chữ

- Nhân hậu: là người có lòng yêu thương người khác,
- Bất nhân: là người không có lòng yêu thương.

Nên từ trong nghĩa của Tiếng việt, yêu thương là thuộc về bản chất của con người. Người không có lòng yêu thương là bất nhân, chưa phải là người đứng ngoài,

Trên phương diện triết học, con người luôn tìm kiếm hạnh phúc, và hạnh phúc lớn nhất là hạnh phúc của Toàn thể, nghĩa là mọi người đạt đến hạnh phúc. Hạnh phúc một mình không hẳn là hạnh phúc. Mình không bao giờ được hạnh phúc khi người bên cạnh mình đang gặp đau khổ, khi thấy người khác khổ hơn mình cảm thấy sướng thôi, sướng khác với hạnh phúc. Vì thế hạnh phúc thật sự là tất cả phải được hạnh phúc.

Điều gì sẽ giúp ta đạt đến hạnh phúc toàn thể, đó là tình yêu thương: chỉ khi tất cả mọi người có lòng yêu thương nhau thì lúc đó ta mới đạt được hạnh phúc trọn vẹn.

Cho nên không chỉ là người công giáo, người ki-tô hữu mới biết yêu thương nhau, nhưng tất cả ai cũng muốn có được lòng yêu thương nhau:

Cái mới trong điều răn mới này là gì? Đó là yêu nhau như thầy yêu. Vậy Thầy yêu như thế nào?

Muốn biết thầy yêu như thế nào thì, chúng ta chú ý đến bối cảnh của đoạn bài đọc và để ý đến bác Giu đa nhà mình.

- Chúa ban điều răn yêu thương này lúc Chúa cúi xuống rửa chân cho Giuda, kẻ rắp tâm bán đứng mình, rửa chân là hành động rửa đi cái dơ bẩn nhất của con người, rửa đi cái dễ tiện dễ chán, bại nhược nhất nơi con người của Giuda.

- Thầy ban điều răn này khi Thầy chấp nhận Giuda ra đi trao nộp mình chịu khổ hình, mặc cho bao lời tha thiết, bao tình cảm yêu thương thầy dành cho anh, hành động chằm chằm trao cho Giuda là hành vi của một người trao cho người khác sự quý mến trân trọng. Giuda hoàn toàn gạt bỏ tấm chân tình tha thiết của Thầy. chiếm cho kỳ được 30 mươi đồng bằng mọi giá, đạt cho bằng được cái giá tâm của mình.

Thầy vẫn yêu ông như những kẻ khác, không có điều gì khiến cho mọi người cảm thấy ông bị đối xử phân biệt, đến độ không ai nhận ra ông ra đi để thực hiện tà ý của ông.



Cái điểm mới trong giới luật yêu thương mà Chúa GS ban cho chúng ta là: cho dù ai có rắp tâm đối xử tệ hại với mình thì mình vẫn cứ một lòng thứ tha. Cho dù ai đó có gian ác, ghệt ngả oán ghét hận thù ta, ta vẫn một lòng yêu thương không báo thù.

Làm sao chúng ta có thể yêu tha nhân bằng một tình như thế? Để có thể yêu như Thầy đã yêu, thì chỉ có một cách bắt chước Chúa bước vào cuộc khổ nạn. Chỉ khi biết hy sinh, biết chết bản thân mình cho người khác thì ta mới có thể yêu được như Chúa yêu. Yêu như Chúa yêu thì đòi ta chết đi như Chúa đã chết, mà chết như Chúa thì sẽ được sống lại như Chúa đã sống lại.

Lậy Chúa xin giúp con sống và yêu thương những người bên cạnh con bằng trái tim của giới luật mới này, yêu thương mọi người như Thầy yêu thương chúng con. Amen.

“I give you a new commandment: Love one another. Just as I have loved you, you also should love one another.”

Is this commandment of love truly a new commandment? There was a time when a scribe asked Jesus which of the commandments was the greatest. Jesus answered that it was the commandment of love—to love God with all one’s heart, soul, and mind, and to love one’s neighbor as oneself. This commandment of love was already recorded in the Old Testament. But why does Jesus now leave the same commandment to His disciples, calling it new?

It is new because the old was not yet perfected. The old commandment of love taught people to love those who loved them and those they chose to love. The new commandment of love is to love others as Jesus Himself loves. As mentioned before, it is through Jesus’ way of loving that God the Father is glorified and that He Himself is glorified by the Father. Likewise, if we love as Jesus loves, we too will be glorified.

The difficulty lies in the fact that Jesus’ way of loving is so special and unfamiliar. That is why His commandment of love is truly new. Let us look at some of Jesus’ actions during the Last Supper as He bids farewell to His disciples—actions that express His new commandment of love:

- 1. He humbled Himself to wash the feet of His disciples.** This was something unheard of. A leader performing the task of a servant, a slave—what a reversal of roles!
- 2. Jesus foretold Judas’ betrayal and Peter’s denial.** This was difficult and new for Him, as it was hard to comprehend why His closest disciples—one would sell Him, another would deny Him—turned against Him.

3. Jesus told His disciples to eat His flesh and drink His blood. Through this act, they would receive salvation. It was shocking to hear someone say that by eating their flesh and drinking their blood, one could have eternal life.

These three radical acts of Jesus illustrate His new way of loving. They reveal three fundamental truths about His love:

- 1. Love is service.** The act of washing His disciples’ feet is an act of service. One cannot say, “I love you,” without being willing to serve. Through service, love becomes visible.
- 2. Love is acceptance and forgiveness.** Even knowing Judas’ betrayal and Peter’s denial, Jesus still loved them by humbling Himself to wash their feet. Understanding and empathizing with one another’s weaknesses allow us to forgive, for Jesus’ way of love makes no distinction between friend or foe. Through love, He transforms enemies into friends. Indeed, only through acceptance and forgiveness can we find true peace and love.
- 3. Love is giving and sacrifice.** Jesus gave His life for humanity, offering His whole self on the Cross, becoming the Sacrament of the Eucharist so that humanity could eat and drink and receive life. Every time we give of ourselves—our sweat, our strength, our time, our talents, our knowledge—setting aside our personal desires for the greater good, we are giving our very being and making a complete sacrifice for love.

Only Jesus’ new way of loving can bring us true joy.

Fr. Peter Khoi Anh Doan, SDD

THÔNG TIN HÀNG TUẦN

1. Trường Giáo Lý Việt Ngữ Lavang xin thông báo:

I - Chúa Nhật ngày 25 tháng 5, 2025 - Trường GLVN không có lớp học

II - Lễ Bế Giảng, và Nghi Thức Ra Trường của các em học sinh lớp 12 sẽ được cử hành trong Thánh Lễ 11 AM. Xin mời quý phụ huynh đưa tất các em học sinh đến tham dự.

Bắt đầu Chúa Nhật tuần sau, ngày 25 tháng 5, các em học sinh sẽ được nghỉ hè. Sẽ **không có lễ 1pm** vào các Chúa Nhật trong những tháng hè.

III - Thi đấu bóng rổ 3v3 Basketball tournament:

Trường GLVN sẽ tổ chức cuộc thi đấu bóng rổ “3v3” (3 đối 3). Xin mời các em học sinh từ lớp 7 trở lên thành lập đội thi đấu (mỗi đội tối đa là 5 em), và đăng ký tham dự. Chương trình thi đấu sẽ bắt đầu trong mùa hè, với vòng thi đấu Vô Địch sẽ diễn ra vào ngày Thứ Sáu Khai Mạc Hành Hương Đức Mẹ Lavang ngày 4 tháng 7, 2025. Mọi chi tiết xin quý vị liên lạc với Văn Phòng Giáo Dục, hoặc Thầy Long (*phone 503 703 1500, long.pham@lavang.us*). Xin chân thành cảm ơn quý vị.

2. Lễ Giã Hoa: Xin các phụ huynh cho các em đến tham dự ngày sinh hoạt đặc biệt theo đoàn thể mà các em là thành viên vào thứ Bảy ngày 31 tháng 5. Sau buổi sinh hoạt mời quý phụ huynh cùng các em tham gia Kiệu Đức Mẹ lúc 5:30pm và dự Lễ Giã Hoa lúc 6:30pm.

3. Năm Thánh, 25 năm mới có một lần, là năm đặc biệt để nhận ơn toàn xá bằng các việc lành đạo đức bình thường như: tham dự thêm lễ ngày thường, Châu Thánh Thể, đi dâng thánh giá, lần chuỗi mân côi, Kính lòng thương xót Chúa, đi hành hương, viếng các nhà thờ do Đức cha địa phận chỉ định, làm phúc bố thí, tham gia tĩnh tâm, học hỏi giáo lý v.v... Xin quý phụ huynh đưa các con đến Châu Thánh Thể hay viếng các nhà thờ vào những ngày giờ thuận tiện.

4. Nhân dịp Năm Thánh, giáo xứ có bán áo in hình logo Năm Thánh và tên giáo xứ nhằm giúp gây quỹ cho việc chi phí Đại Hội Đức Mẹ Lavang năm nay. Xin quý ông bà anh chị em mua tặng bạn bè và người thân món quà chỉ 25 năm mới có một lần.

5. Nhằm tạo điều kiện cho giới trẻ trong giáo xứ có nơi sinh hoạt thể thao, giáo xứ sẽ xây cho các em một sân chơi ngoài trời. Và đây cũng là nguyện vọng của cha cụ chánh xứ Phạm Tĩnh. Tổng kinh phí dự tính khoảng từ \$35,000 - \$40,000. Giáo xứ xin nhận những đóng góp tài chánh của quý ông bà anh chị em cho công việc này.

6. Sổ Vàng Đại Hội Đức Mẹ Lavang (Hành Hương):

Giáo xứ đã mở sổ vàng kêu gọi đóng góp cho quỹ Đại Hội Đức Mẹ Lavang 2025. Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em quảng đại giúp đỡ để phụ giúp giáo xứ trong việc tổ chức Đại Hội năm nay. Xin chân thành cảm tạ tấm lòng quảng đại của quý cụ, quý ông bà và anh chị em.

7. Triển Lãm Phép Lạ Thánh Thể: Kính mời quý ông bà anh chị em ghé thăm khu vực Triển Lãm Phép Lạ Thánh Thể tại nước Đức.

RAO HÔN PHỐI LẦN I

1. Chị Sara Đoàn, con ông Tommy Đoàn và bà Linda Đoàn, hiện thuộc giáo xứ Đức Mẹ Lavang, tổng giáo phận Portland. Xin được kết hôn cùng anh Richard Orozco Fino, con ông Carlos Orozco và bà Brenda Sanz-Fino, hiện đang sống tại Happy Valley, OR.

2. Anh Phêrô Nguyễn Ryan, con ông Phêrô Nguyễn Quang Minh và bà Maria Nguyễn Thị Lan, hiện thuộc giáo xứ Đức Mẹ Lavang, tổng giáo phận Portland. Xin được kết hôn cùng chị Maria Nguyễn Thị Minh Hạnh, con ông Gioan Baotixita Nguyễn Việt và bà Têrêsa Lê Thị Mai Nguyệt, hiện thuộc giáo xứ Vinh Châu, tổng giáo phận Bà Rịa Vũng Tàu, Việt Nam.

RAO HÔN PHỐI LẦN II

1. Maria Nguyễn Thu Hồng, con ông Gioan Baotixita Nguyễn Viết Khôi và bà Trần Thị Trường. Chị và gia đình hiện thuộc giáo xứ Đức Mẹ Lavang, Happy Valley. Xin được kết hôn cùng anh Nguyễn Công Hải, con ông Nguyễn Công Dụ và bà Nguyễn Thị Tỵ.

2. Anh Vincente Hoàng Peter, con ông Hoàng Thoát và bà Đỗ Kim, hiện thuộc giáo xứ Đức Mẹ Lavang Happy Valley OR. Xin được kết hôn cùng chị Theresa Đặng ChâuKim, con ông Đặng Đức và bà Trình Châu, hiện cũng thuộc giáo xứ Đức Mẹ Lavang.

3. Chị Maria Nguyễn Đặng Diễm Thy, con ông Giuse Nguyễn Văn Phước Lễ, hiện thuộc giáo xứ Đức Mẹ Lavang Happy OR. Xin được kết hôn cùng anh Hoàng Ngọc Trọng Quý, con ông Hoàng Ngọc Bảy và bà Ngô Thị Hoàng.

RAO HÔN PHỐI LẦN III

1. Chị Vivi Hoang Nguyen, con ông Hung Quang Nguyen và bà Thuy Kim Ta, hiện thuộc giáo xứ Đức Mẹ Lavang, Happy Valley, tổng giáo phận Portland. Xin được kết hôn cùng anh Tho Phuc Tran, con ông bà Nam Van Tran và Chanh Thi Tran, hiện đang sinh sống tại Portland OR.

2. Anh Giuse Nguyễn Minh Quang, con ông Đominicô Nguyễn Minh Hưng và bà Maria Trần Thị Vân muốn xin được kết hôn cùng chị Kelly Huynh Isave, con ông bà Truc Huynh và Tuyen Nguyen. Cả hai gia đình của hai anh chị đều thuộc giáo dân giáo xứ Đức Mẹ Lavang, Happy Valley, tổng Giáo Phận Portland.

3. Anh Giuse Phan Phúc Thịnh, con ông Phan Thành Danh và bà Trần Thị Hạnh, hiện thuộc giáo xứ Đức Mẹ Lavang, Happy Valley. Muốn xin được kết hôn cùng chị Maria Lê Nguyễn Quỳnh Nhi, con ông Lê Bùi Minh Đức, và bà Nguyễn Thị Hương Trinh., thuộc giáo dân Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang.

Ai biết các đôi hôn phối có tên trên đây có mắc ngăn trở, chiếu theo Giáo Luật, phải trình cho Cha Chánh Xứ.



HỌC HỎI GIÁO LÝ

CÁC Á BÍ TÍCH

351. Các á Bí tích là gì ?

Đó là những dấu chỉ thánh thiêng do Hội thánh thiết lập để thánh hóa một số hoàn cảnh trong cuộc sống. Các á Bí tích gồm một lời cầu nguyện, kèm theo là dấu thánh giá và những dấu chỉ khác. Trong số các á Bí tích, quan trọng nhất là các phép lành. Các phép lành này là một lời ca ngợi Thiên Chúa và một lời khấn nguyện để kêu xin những hồng ân của Thiên Chúa; cũng có những việc thánh hiến con người cũng như các đồ vật được dùng vào việc thờ phượng Thiên Chúa.

THE SACRAMENTALS

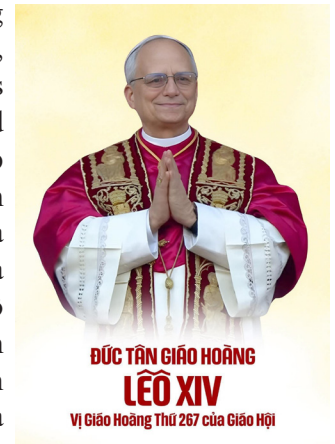
351. What are the sacramentals?

These are sacred signs instituted by the Church to sanctify different circumstances of life. They include a prayer accompanied by the sign of the cross and other signs. Among the sacramentals which occupy an important place are: blessings, which are the praise of God and a prayer to obtain his gifts, the consecration of persons and the dedication of things for the worship of God.

TIỂU SỬ ĐỨC TÂN GIÁO HOÀNG LÊO XIV

Tên thật: Robert Francis Prevost

Prevost sinh ngày 14 tháng 9 năm 1955 tại Chicago, là con trai của ông Louis Marius Prevost và bà Mildred Martinez. Prevost tốt nghiệp Cử nhân Khoa học ngành Toán học tại Đại học Villanova vào năm 1977. Prevost gia nhập Dòng Thánh Augustinô (*Order of St. Augustine*) năm 1977. Prevost tuyên khấn lần đầu vào tháng 9 năm 1978 và tuyên khấn trọn đời vào tháng 8 năm 1981.



Năm sau, Prevost nhận bằng Thạc sĩ Thần học tại Liên hiệp Thần học Công giáo ở Chicago. Prevost thông thạo tiếng Anh, Tây Ban Nha, Ý, Pháp và Bồ Đào Nha, và có thể đọc tiếng Latinh và tiếng Đức. Prevost được Tổng Giám mục Jean Jadot truyền chức linh mục cho Dòng Augustinô tại Rôma vào ngày 19 tháng 6 năm 1982. Cha Prevost nhận bằng Cử nhân Giáo luật năm 1984 và Tiến sĩ Giáo luật năm 1987 tại Đại học Giáo hoàng Thánh Tôma Aquinas ở Rôma.

Năm 1985, Cha Prevost tham gia sứ vụ truyền giáo của Dòng Augustinô tại Peru. Cha Prevost trở lại Peru năm 1988 và dành mười năm tiếp theo để điều hành chủng viện Augustinô tại Trujillo.

Năm 1998, cha Prevost được bầu làm Giám Tỉnh Dòng Augustinô tại Chicago và trở về Hoa Kỳ để đảm nhận chức vụ này vào ngày 8 tháng 3 năm 1999.

Năm 2001, cha Prevost được bầu làm Bề trên Tổng quyền của Dòng Augustinô trong nhiệm kỳ sáu năm.

- Ngày 26 tháng 9 năm 2015, Cha Prevost được bổ nhiệm làm Giám mục giáo phận Chiclayo, Peru.

- Ngày 21 tháng 11 năm 2020, Đức Giáo hoàng Phanxicô bổ nhiệm ngài làm thành viên của Bộ Giám mục.

- Ngày 30 tháng 1 năm 2023, ngài được bổ nhiệm làm Tổng trưởng Bộ Giám mục.

- Ngày 30 tháng 9 năm 2023, ngài được tấn phong Hồng Y Đẳng Phó Tế.

- Ngày 6 tháng 2 năm 2025, ngài được thăng Hồng Y Đẳng Giám Mục.

Và vào ngày 8 tháng 5 năm 2025, Hồng Y Prevost được bầu làm Giáo Hoàng, lấy tông hiệu là Giáo Hoàng Lêô XIV, trở thành Giáo Hoàng đầu tiên sinh tại Hoa Kỳ và cũng là Giáo Hoàng đầu tiên đến từ Bắc Mỹ.

GIÁO XỨ TƯỜNG NHỚ THÁNG 5

014/5/1985 Dang Van Giap	26/5/2014 Maria Lý Thị Y
23/5/1985 Tran Thi Mi	12/5/2016 Anne Trần Thị Mẹo
07/5/1988 Nguyễn Thị Hồng	21/5/2016 Phanxicô Phan Phú Quý
14/5/1990 Phan Thi The	05/5/2017 Phêrô Phạm Như Bút
30/5/1991 Nguyen Van Ky	14/5/2017 Maria Nguyễn Thị Thuận
03/5/1995 Phạm Thị Ngô	17/5/2017 Phanxicô Saviê Lê Văn Hồng
13/5/1995 Nguyễn Văn Kiêm	01/5/2018 Giuse Đình Viết Chấn
13/5/1995 Nguyễn Thị Mầu	10/5/2018 Teresa Nguyễn Thị Kỳ
27/5/1995 Hoàng Phương Anh	14/5/2018 Maria Nguyễn Thị Nho
07/5/1996 Phạm Thị Rinh	23/5/2018 Maria Trần Thị Bích Vân
14/5/1996 Maria Nguyễn T. Doanh	18/5/2019 Phêrô Nguyễn Văn Quý
29/5/1998 Lê Thị Nguyễn	18/5/2019 Giuse Hoàng Gia Phú
15/5/1999 Louis Lê Văn Hôn	19/5/2019 Giuse Vũ Hữu Vượng
02/5/2000 Phú Hoàng	02/5/2020 Giuse Vương Trọng Vũ
07/5/2000 Lê Văn Tiếp	22/5/2020 Maria Nguyễn Thị Hát
30/5/2000 Giuse Hoàng Bá	30/5/2020 Maria Nguyễn Thị Riềm
24/5/2002 Nguyễn Phi	06/5/2021 Giuse Nguyễn Bá Cầu
25/5/2002 Vincentê Đỗ công Triều	17/5/2021 Alexis Nguyễn Văn Hoàng
08/5/2003 Pham Van Nghi	18/5/2021 Gioan Nguyễn Đức Thụy
17/5/2003 Matthia Nguyễn Văn Danh	26/5/2021 Đức Ông Giacobê Phạm Văn Ninh
14/5/2004 Tôma Nguyễn Phi	30/5/2021 Vincente Nguyễn Văn Nghệ
15/5/2004 Giuse Mai Huy Hạnh	01/5/2022 Đôminicô Nguyễn Bảo
28/5/2004 Anna Lý Thị Hồ	06/5/2022 Maria Nguyễn Thị Thành
30/5/2004 Giuse Trần Văn Hinh	11/5/2022 Maria Nguyễn Thị Sô
02/5/2005 Louis Hà Kim Trinh	15/5/2022 Giuse Trương Hồng Tháp (Alain Truong)
05/5/2005 Maria Võ Thị Tích	16/5/2022 Phaolô Phạm Văn Tài
15/5/2005 Maria Nguyễn T. Mai	21/5/2022 Giuse Lê Đình Chấn
21/5/2005 Maria Vũ Thị Ánh	27/5/2022 Maria Nguyễn Thị Nguyễn
17/5/2007 Sr. Maria Nguyễn T Kim Phượng MTG	31/5/2022 Đôminicô Vũ Văn Võ
17/5/2008 Giuse Trần Văn Nguyên	11/5/2023 Gioan B. Maria Dương Văn Sự
20/5/2008 Đaminh Vũ Quang Minh	20/5/2024 Teresa Nguyễn Thị Tiên
14/5/2009 Rosa Bùi Thị Tính	22/5/2024 Maria Nguyễn Thị Hoàn
25/5/2010 Maria Lý Lợi	26/5/2024 Dominico Trần Vương Vũ
31/5/2010 Franxicô Xaviê Phạm Văn Vinh	04/5/2025 Giuse Lê Đình Điền
25/5/2011 Phêrô Nguyễn Việt Huân	

Lễ Chúa Nhật	Niên Niệm & Quỹ New Hope
\$25,482.00	\$12,548.00

LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY

Chúa Nhật 18 - 5	Thứ Hai 19 - 5	Thứ Ba 20 - 5	Thứ Tư 21 - 5	Thứ Năm 22 - 5	Thứ Sáu 23 - 5	Thứ Bảy 24 - 5	Chúa Nhật 25 - 5
Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Thứ 5 Phục Sinh	Chầu Thánh Thể 8:00am - 6:00pm	Chầu Thánh Thể 8:00am - 6:00pm Bernardine of Siena, Lm	Chầu Thánh Thể 8:00am - 6:00pm Christopher Magallanes, Lm	Chầu Thánh Thể 8:00am - 6:00pm Thánh Rita of Cascia	Chầu Thánh Thể 8:00am - 6:00pm	Chầu Thánh Thể 8:00am - 6:00pm	Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Thứ 6 Phục Sinh

Scrip - Chương Trình Quà Tặng

Scrip là một món quà thiết thực nhất và ý nghĩa nhất mà quý vị có thể mua để tặng nhau trong năm.

Người nhận chắc chắn sẽ vui mừng vì tính thực dụng của món quà, và người mua sẽ cảm nhận được niềm hạnh phúc vì mình đã làm một việc đầy ý nghĩa là góp phần vào quỹ xây dựng và bảo trì của giáo xứ. Kính xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em nhiệt tình ủng hộ.

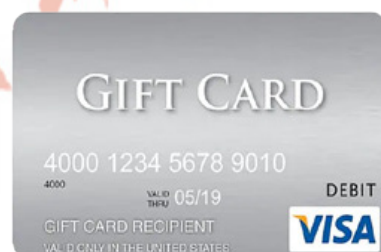
Ban Scrip xin chân thành cảm ơn và kính chúc quý vị và gia đình luôn vui vẻ và hạnh phúc.



Chương Trình Scrips

Nhằm mục đích kiếm thêm lợi tức cho giáo xứ, và để đáp ứng nhu cầu thiết yếu của anh chị em giáo dân. Ban Bán Thẻ Scrips sẽ bán các loại thẻ mua hàng. Mỗi một thẻ mua hàng, giáo xứ sẽ có lợi tức như sau:

- Siêu Thị Hồng Phát 10% - Hãng rửa xe Washman 50%
- Home Depot 7% - Fred Meyer, Safeway, Albertson 4%
- Target 8% - Walmart 4% ...





GOLDEN DAWN CLINIC

Phone: 503-788-6483
Cell: 503-853-0975
Hours: Thứ Hai-Thứ Bảy
Đóng Cửa: Chúa Nhật
8035 SE Holgate Blvd.
Portland, OR 97206

**Nhận tất cả các loại bảo hiểm
Medicare và Care Oregon**



Thuyết Trần, MD. PhD
Bác Sĩ Gia Đình
Internal Medicine

18428 SE Pine St. Suite 105
Portland, OR 97233

ACCIDENT & WELLNESS CHIROPRACTIC

“Chuyên trị thương tích do tai nạn và tại sở làm.
Sẽ giúp quý vị làm giấy tờ bảo hiểm”
“Đau lưng / cổ, nhức đầu, tê tay / chân”

Portland Location:
4124 SE 82nd Ave Suite 700
503 206 - 8863
(Bên cạnh Lee Sandwich)



Dr. Neal Stumpf, DC

BENSON BUI
Licensed Realtor in OR và WA
Thật Thà-Chuyên Nghiệp-Uy Tín



503-593-0211

Mua nhà Bán Nhà
Đầu Tư Địa Ốc

Brokered by: Real Broker

**People are Looking For
Your Business.**

"Your ad could be in this space!"
Contact Parish Office
or
quangcao@gxlavangoregon.com



Insurance & Mortgage

Bảo hiểm & Vay tiền mua nhà
Chen & Associates

Insurance Bảo Hiểm

- ♦ Auto – Xe - Home – Nhà
- ♦ Business – Thương Mại
- ♦ Health – Sức Khỏe
- ♦ Mortgage – Vay tiền mua nhà



“CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN
THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT”

**503 453-2052
503 208-9572**

14385 SW Allen Blvd. Ste 101
Beaverton, OR 97005
8733 SE Division St Ste 210
Portland, OR 97266
Info@chenassociate.com



Accident Care Specialist
Trung Tâm Điều trị
Thương Tích Tai Nạn

PORTLAND OFFICE
BEAVERTON OFFICE

Tel: (503) 771-5555 (503) 574-2222

(Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)

DR. ALEXIS LEE D. C
Chiropractic Physician

**LT INSURANCE
SERVICES LLC**

- AUTO-XE
- HOME-NHÀ
- BUSINESS-THƯƠNG MẠI
- LIFE-NHÂN THỌ

LISA THAO HAN (503) 960-2189
INSURANCE AGENT/BROKER - LICENSES: OR & WA
Việc bảo vệ gia đình quý vị, chúng tôi sẽ lo trọn.
Hãy gọi cho chúng tôi ngay hôm nay để biết thêm chi tiết

SƠN NHÀ GIÁ ĐẶC BIỆT

Nhận sơn trong, ngoài tư gia
và cơ sở thương mại.
Rửa nhà và desk
(power wash)
Xin gọi LÊ:
503-804-0352



NHẬN LÀM SÀN GỖ

Đóng mới và làm lại sàn cũ.
Xin gọi PHONG:
503-866-1788

SƠN NHÀ VÀ AP HARDWOODFLOOR

CCB# 155532

ST AUTO SALES ☆

••• Buy, Sale and Trade - Used Cars - Auto Body Repair •••

- Chúng tôi lo mọi thủ tục với công ty bảo hiểm
- Quý vị được miễn trả phí Deductible và hưởng 30% tiền công chi trả từ công ty bảo hiểm.

Xin liên lạc với chúng tôi để được tư vấn kỹ lưỡng:
503-544-4406 hoặc 503-954-7221
3112 SE 145th Ave.
Portland, OR 97236

CÔNG TY JOINTHAMMER

Chuyên remodel:

- Bathroom • Kitchen • Floor • ADU
- Patio • Storage • Fence • Gate

Xin liên lạc để được tư vấn kỹ:

Đúng 503-592-7414 / Tuần 971-272-3059



Young Tran, MBA, RFC
503-875-8715
ytran@catholicforester.org



5% of the policy amount goes to your church

Catholic Insurance & Retirement Plans that honor your Catholic principles.

- * Life Insurance
- * Disability Insurance
- * IRA, Roth IRA
- * Living will and Living trust planning
- * Long Term Care Insurance
- * Retirement Plans, 401K Rollover
- * Social Security Maximization

We are looking for Catholic insurance & Advisor to join our team.



King Smile Dentistry LLC

10555 SE 82nd Ave Suite D105 Happy Valley, OR 97086
Phone: (503) 344 - 4633 Fax: (503) 344 - 4889

Email: kingsmiledentistry@gmail.com

Dr. Phú Bùi D.D.S.

Lannie Võ - Office Manager

* Phục Vụ * Tận Tâm * Thân Thiện * Uy Tín * Vui Vẻ *

Có chương trình hạ giá cho quý vị không có bảo hiểm.
Nhận hầu hết các chương trình bảo hiểm.
Xin liên lạc với chúng tôi để được giải thích rõ ràng hơn những thắc mắc của quý vị.
Special gift cho quý vị mở hồ sơ lần đầu.

DC TRAVEL 503-284-3113

5820 NE Sandy Blvd. Portland, OR. 97213

Du Lịch

Dịch Vụ Di Trú

Printing

- Vé Máy Bay
- Visa Việt Nam
- Tours
- Cruises
- Công Hàm Độc Thân
- Thủ Tục Bảo Lãnh
- Hồ Sơ Thi Quốc Tịch Mỹ
- Thông Dịch Thi Quốc Tịch
- In Business Card
- In Menu - Flyer
- In Brochure
- In Gift Card



Nguyễn Danh



VŨ HÁN STATE FARM AGENCY

Email: VU.HAN.MRSM@STATEFARM.COM

322 NE 82nd Ave. Portland, OR 97220

Office: 503-252-1114

CẦN TUYỂN THƯ KÝ THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT

Địa ốc (Real Estate)

- Mua Bán Địa ốc OR & WA
- & Land developing consultant
- Kinh nghiệm về Xây Dựng, Chia Đất, và xin giấy phép

(503) 997-9759
Trần, Huynh (Avin)



Knights of Columbus

Quý vị muốn tặng chai & lon cho Hội.

Xin vui lòng gọi:
(503) 490-1333
(971) 227-7772

LÊ THIÊN KIM
LUẬT SU

CHUYÊN LUẬT DI TRƯ
503-517-0054

LE IMMIGRATION LAW, LLC
www.leimmigrationlaw.com

HIGHLIGHT AUTO BODY

Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng Các Loại Xe

Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
11109 SE Division St. 97266

GLISAN DENTAL
TÂN PHẠM, DMD
PETER GIANG VŨ, DMD
7990 NE Glisan St Portland O, R 97213
503-208-2220

Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
ĐẶC BIỆT: \$19 Limited exam cho bệnh nhân không có bảo hiểm
"Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY

827 SE 82nd Ave. 97216
Tel# **(503)252-3559**

Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
Uy tín - Thành thật

usbank

Hạ Nguyên Nguyễn
Branch Manager
hanguyen.nguyen@usbank.com
4100 NE 122nd Ave
Portland, OR 97230
(503) 275-3542
(503) 275-6921

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
(Đối diện Chợ Saigon)
(503) 408-8927

Nha Khoa Gia Đình
Nha Khoa Thẩm Mỹ
Niềng răng (Braces) - Invisalign

BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
với sự công tác của các Bác Sĩ
Nha Khoa và Hygienists

MORE REALTY MUA BÁN NHÀ Ở OREGON VÀ WASHINGTON

PHE LE
REALTOR®
(503) 501-9985
NHANH NHẼN - TẬN TÂM - UY TÍN
NhaOregon.com
NewHomesOR.com



Tiệm Vàng Ngọc Vĩ

Open 10am - 7pm
7 day a week
503-255-3373
8155 SE Ash St
Portland, OR 97215
(on 82nd near to Hồng Phát)

Linda Cell:
503 484 4072

VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA
GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C

PHỤC VỤ TẬN TÂM NHỊT TÌNH UY TÍN

Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình
Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi Lứa Tuổi
8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213

Phạm Đức Thanh Long MD

Giờ Làm Việc
Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM
Saturday: 8AM-4PM
Wed, Sun: Close

PHONE: 503-255-8258
PAGER: 503-833-6100
FAX: 503-252-1668
WEBSITE: GENFSM.COM

Phở Hùng
3120 SE 82nd Ave
Portland, Or. 97266
503-772-0089
Mở Cửa 7 ngày
10AM - 10 PM

Phở 99 - Việt Nam
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
Tp. Sài Gòn - (08) 3925-2791
http://www.pho-hung.com

MUA BÁN NHÀ OREGON & WASHINGTON

NGUYỄN CAO
(503) 734-5531 MORE Realty

★★★★★
- KINH NGHIỆM
- TẬN TÂM
- NHANH CHÓNG

Hãy gọi cho NGUYỄN



PHILLIP PHAN / REALTOR PGR HomeServices
Licensed in Florida, Oregon & Washington

- Mua bán nhà cửa, chung cư thương mại và đất đai
- Commercial Leasing Broker
- Property Management Service
- Vacation Home House-Watch

TRÊN 20 + NĂM KINH NGHIỆM
Cell: **503-804-4284 / 239-414-6970** Tham khảo miễn phí

Sierra Pacific MORTGAGE
Uyen "Winnie" Nguyen
Sr. Mortgage Loan Originator
NMLS #129812

905 SE 192nd Ave, Suite 203A
Camas, WA 98607
Cell: 503-997-9571 / Office: 971-369-8230
eFax: 855-848-9122
eMail: winnie.nguyen@spmc.com

© 2022 Sierra Pacific Mortgage, Inc. All Rights Reserved
Sierra Pacific Mortgage is not affiliated with Phillip Phan & Filfans Associates

Khoẻ Đẹp

8220 SE Harrison St., Ste #220
Portland, OR 97216
503-765-9999
Open Daily: 10am - 6pm

TIỆM CÓ BÁN RẤT NHIỀU SẢN PHẨM
GIÚP QUÝ KHÁCH LUÔN KHỎE VÀ ĐẸP.

- Trầm Hương
- Tổ Yến
- Fucoidan
- Nhân Sâm
- Đông Trùng Hạ Thảo
- Mỹ Phẩm Nhật Bản và Hàn Quốc
- Collagen
- Nấm Linh Chi
- Được Thảo
- Sữa Tắm
- Lotion
- Trà
- Sữa Dinh Dưỡng
- Đầu Nóng
- Vitamins

Khoẻ Đẹp chính thành tâm en quý khách!

MÁY CREDIT CARD

Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí.

Andy Dung Dau - FREE Máy
(503) 501-9553
(360) 567-9022

- Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
- Cung cấp giấy miễn phí
- Không có lệ phí hàng năm
- Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
- 100% tiết lệ tất cả mọi lệ phí
- Phục vụ mọi vẻ, tận tâm, uy tín.

R.C Constructions

Chuyên tân gia thiết kế xây dựng:
Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại.
Tiệm nail, nhà hàng v.v.
Định giá miễn phí.
Xin liên lạc: **Thanh Nguyễn**
503-319-3801
Licensed-Bonded-Insured OR and WA.

Chả Lụa Cô Hiền Và Việt Nam Bakery
5913 SE 82nd Ave. Portland Oregon. 97226
(503) 444-7973
(Nằm trên đường 82nd giữa đường Woodstock và đường Foster)

- * Chuyên cung cấp các loại giò, chả và bò viên tươi làm mỗi ngày.
- * Có bán đậu hũ, heo quay, dồi huyết và bê thui. Nước mía bánh mì thịt, phở, cháo lòng, bún bò huế và bún rêu.

Xin liên lạc Cô Hiền: **971 222- 9168**

Insurance Plus

Cung cấp các loại Bảo Hiểm
Bảo hiểm quý vị tăng giá ?

XIN GỌI : **503-888-5212**
BOSCO ĐANG
AGENT: OR & WA



oregon REALTY INC.
Serving You Since 1948

Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.
Cell : **503 341-6937**
Chuyên nghiệp, tận tâm, kín đáo.

PETER DUNG NGUYỄN

OPTICARE OPTOMETRY
Bác Sĩ Nhân Khoa
Phú Ngọc Hoàng O.D
Giờ làm việc : M - F 9:30AM - 6:30PM Sat 9:30AM - 4:30PM

- * Khám mắt tổng quát cho người lớn và trẻ em.
- * Nhận đa số tất cả bảo hiểm sức khỏe và bảo hiểm mắt. VSP, Eyemed, Spectera, OHP, và nhiều loại bảo hiểm khác.
- * Văn phòng có trang bị máy móc hiện đại để chuẩn bệnh mắt cho quý vị.
- * Chúng tôi có hơn 1,500 loại kính từ nước Ý, Anh, Nhật và Mỹ.
- * Có dịch vụ cắt kính trong ngày.
- * Chúng tôi có thể ráp trồng kiếng mới vào gọng kiếng của quý vị đưa tới.

1370 SE 122nd Ave Portland, OR 97233
www.opticarepdx.com

Phone: **971 - 279 - 5545**
Fax: **971 - 302 - 7619**

Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

THỨ BẢY - NGÀY 17 THÁNG 5, 2025

CHÚA NHẬT - NGÀY 18 THÁNG 5, 2025

Nguyễn Lợi Văn 1 Người Nguyễn Đình Thuận 1 Người Le D Minh 1 Người 1 GD Nguyễn Tùng 1 Người Truong Maelynn Gia Đình 1 Người Nguyễn Tuy GD Duong Su Phạm Dương Khanh Trần Thị Ánh Ngọc Gia Đình GD Bà Phạm Võ Thị Lý Lecangdam Bernard gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn Trần Châu 1 Người Minh - Trâm Trình Thung 1 Người Huỳnh Nhẫn Pham T Lena 1 Người Đậu Q Hòe Hoàng Thi Thuyết 1 Người 1 Người 1 Người Vân & Quân	2 LH Antôn, Maria 2 LH Đaminh 2 LH Giuse, 2 LH Maria, 2 LH Phêrô, Phaolô, Anna, Annê, Augustinô, Gioan, Bosco 2 Linh hồn được hưởng hạnh phúc và hồng ân Chúa và Mẹ Maria Alexis (Giỗ 4 năm) Anna, Tômasô Anrê Bình an Các con được sức khỏe, tai qua nạn khỏi, hạnh phúc, may mắn, bình an trong tay Chúa & Mẹ Maria Cảm tạ Chúa, Như ý Cầu Nguyện cho LH Bà Anna Phạm Võ Thị Lý CLH, Ôn hoá cái Đaminh, Bình an cho gia đình Gioan Baotixita, Maria Giuse, 2 LH Maria, Tiên nhân, Như ý Giuse, Têrêsa Lễ Mừng Tang 3 năm LH Giuse Nguyễn Hồng Tháp LH Bà Anna Phạm Võ Thị Lý LH Christian LH Đôminicô và Maria Linh hồn Annie Linh hồn Cha Mẹ được hưởng hạnh phúc và hồng ân Chúa & Mẹ Maria Marco Maria Maria Maria (Lễ Giỗ) Maria (Qua đời ở VN) Mathia (Lễ Giỗ) Ông Bà Nội Ngoại Tạ ơn Ba Đấng, Ôn bình an Tạ ơn Chúa & Mẹ Maria Tạ ơn Mẹ theo ý chi Tôma, Tiên nhân Nội Ngoại, CLH Xin Chúa ban cho chúng con công án việc làm suôn sẻ	Nguyễn Đình Thuận HĐGX, VPGX, scrip, KiemNgan, Tài Chanh Vu Phuong Nguyen AI Nguyen Jimmy & Tina Gia Đình Trần Tuyết Trương Lan Hương Hoang John GD Duong Su Phạm Dương Khanh Hoàng Hiền Bùi Văn Đức Trần Thị Ánh Ngọc Thanh + Tuyết Lê Ái A.C Trọng Thúy GD Bà Phạm Võ Thị Lý Hội Đồng Hương Tam Tòa gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn Nhóm Ân Danh Nguyễn Thúy 1 Người Minh - Trâm Nguyen Thi Phai Hãng Isspro Nguyễn Hòa Vũ Ngọc Lan 1 Người 1 Người Nguyen Dong Phạm Anh Tú Luong Phuong Yen 1 Người Do Loan	2 LH Giuse, 2 LH Maria, 2 LH Phêrô, Phaolô, Anna, Annê, Augustinô, Gioan, Bosco Anna Anna Antôn, Phêrô, Anna, Antôn Maria, Thai nhi Bình an Cầu Nguyện cho LH Bà Anna Phạm Võ Thị Lý CLH, Bình an, Tạ ơn Đaminh, Têrêsa, Gioan Kim Gioan Baotixita Gioan Baotixita, Maria Giuse, 2 LH Maria, Tiên nhân, Như ý Giuse, Cecilia Giuse, Maria, Ana Giuse, Têrêsa Grêgôria (Giỗ 49 ngày) Gregorio (Giỗ 100 ngày) LH Anrê Phạm Văn Bảo LH Bà Anna Phạm Võ Thị Lý LH Cha cố Antôn LH Đôminicô và Maria Linh hồn Marco Marco Marco Marco Maria Maria Maria (Lễ Giỗ) Maria, Thai nhi Phanxicô, 2 LH Maria Phêrô Tạ ơn Chúa Têrêsa Tôma, Tiên nhân Nội Ngoại, CLH Vincentê, Maria
		THỨ HAI - NGÀY 19 THÁNG 5, 2025	
		Gia Đình Phạm Dương Khanh Trần Thị Ánh Ngọc	Cầu Nguyện cho LH Bà Anna Phạm Võ Thị Lý Giuse, 2 LH Maria, Tiên nhân, Như ý Giuse, Têrêsa

Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

GD Bà Phạm Võ Thị Lý
gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy
Nguyễn
1 Người

LH Bà Anna Phạm Võ Thị Lý
LH Đôminicô và Maria

Tôma, Tiên nhân Nội Ngoại,
CLH

THỨ BA - NGÀY 20 THÁNG 5, 2025

Gia Đình

Phạm Dương Khanh

Trần Thị Ánh Ngọc

GD Bà Phạm Võ Thị Lý
gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy
Nguyễn
Tâm Loan
1 Người

Cầu Nguyện cho LH Bà Anna
Phạm Võ Thị Lý
Giuse, 2 LH Maria, Tiên nhân,
Như ý
Giuse, Têrêsa
LH Bà Anna Phạm Võ Thị Lý
LH Đôminicô và Maria

Thai nhi
Tôma, Tiên nhân Nội Ngoại,
CLH

THỨ TƯ - NGÀY 21 THÁNG 5, 2025

Gia Đình

Phạm Dương Khanh

GD Bà Phạm Võ Thị Lý
gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy
Nguyễn
1 Người

Cầu Nguyện cho LH Bà Anna
Phạm Võ Thị Lý
Giuse, 2 LH Maria, Tiên nhân,
Như ý
LH Bà Anna Phạm Võ Thị Lý
LH Đôminicô và Maria

Tôma, Tiên nhân Nội Ngoại,
CLH

THỨ NĂM - NGÀY 22 THÁNG 5, 2025

Gia Đình

1 Người

GD Bà Phạm Võ Thị Lý
gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy
Nguyễn

Cầu Nguyện cho LH Bà Anna
Phạm Võ Thị Lý
Giuse
LH Bà Anna Phạm Võ Thị Lý
LH Đôminicô và Maria

THỨ SÁU - NGÀY 23 THÁNG 5, 2025

Tâm Loan

GĐ Bà Lâm Thị Ngọc Dung

Gia Đình

GD Bà Phạm Võ Thị Lý
gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy
Nguyễn

2 LH Giuse
Anna
Cầu Nguyện cho LH Bà Anna
Phạm Võ Thị Lý
LH Bà Anna Phạm Võ Thị Lý
LH Đôminicô và Maria